



CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

5-1-2020 | CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH A



Họ đã gặp thấy Hài Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống súp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược.” Matthêu 2:13



Cả những vị thông thái về lễ huyền nhiệm của vũ trụ cũng tới thờ lạy Thiên Chúa. Chúng ta hãy cùng với họ đến yêu kính Ngài.



LỊCH ĐÓN MỪNG XUÂN CANH TÝ

✦ LỄ GIAO THỪA

9pm thứ Sáu 24-1-2020

✦ LỄ TÂN NIÊN

10am thứ Bảy 25-1-2020

✦ HỘI XUÂN CANH TÝ

Chúa Nhật 26-1-2020

9am: THÁNH LỄ

10:30am: HỘI XUÂN

Gaspar, Melchior và Balthasar là ba nhà Đạo Sĩ nổi tiếng ở Đông Phương được mệnh danh là con của các vì sao sáng, huyền phái của khoa học vũ trụ. Họ đã theo ngôi sao lạ đến Bê-lem, xứ Giu-đê để thờ lạy Đấng Cứu Thế. Họ đã dâng cho Hài Nhi vàng, nhũ hương và mộc dược.

“Thấy” và “đến” là hai động từ diễn tả cuộc hành trình của ba nhà Đạo Sĩ. “Thấy ngôi sao”, hành vi không chỉ đơn thuần là những xung động của giác quan mà còn bao hàm cả một quá trình suy tư, phân định để đi tới nhận thức: đây chính là “ngôi sao của Ngài”. Lời trần tình của các nhà đạo sĩ “chúng tôi thấy” và “chúng tôi đến”- nghe thật giản đơn và dễ dàng; thế nhưng, trong thực tế, họ đã phải trải qua biết bao gian nan, nguy hiểm, có lúc đã tưởng chừng như tuyệt vọng, mới có thể “đến để thờ lạy” Vị Vua mới sinh này.

Các Đạo Sĩ tìm gặp Đấng Cứu Thế là

những người thông thái. Họ không là những vua chúa. Họ không phải là những người nghiên cứu nông cạn mà là những bậc thầy hoàng vương, những nhà tinh thông về vũ trụ và họ đã khám phá ra một ngôi sao lạ. Đối với khoa học và tôn giáo họ được liệt vào hàng đầu trong nước của họ. Các vua chúa bàn hỏi với họ trước khi xuất chinh. Các nông dân hỏi ý kiến họ trước khi trông tía. Hàng ngàn người đã thấy ngôi sao, nhưng sự uyên bác của ba Đạo Sĩ làm cho họ lên đường khám phá.

Điều kiện tiên quyết để gặp được Thiên Chúa, đó là lòng khiêm nhường, chung cho cả người đơn sơ lẫn người thông thái. Những tâm hồn đơn sơ như các Mục Đồng mới gặp được Thiên Chúa bởi họ ý thức mình không biết gì cả. Những người thông thái đích thực như các Đạo Sĩ gặp được Thiên Chúa bởi vì họ ý thức mình không biết gì cả.



CHÚC MỪNG & CẢM ƠN các em đoàn giúp lễ **HIỂN LINH**

Nhân dịp lễ Ba Vua mừng quan thầy Đoàn Giúp Lễ Hiển Linh, Cộng Đoàn chúc mừng và cảm ơn tất cả các lễ sinh, chị Phụng, các phụ huynh các em đã và đang

phục vụ cho đoàn giúp lễ. Xin Chúa Hài Đồng ban tràn hồng phúc của Mùa Giáng Sinh và muôn lộc thánh của Năm Mới đến toàn Ban Giúp Lễ.



BÀI ĐỌC I: Is 60, 1-6

"Vinh quang Chúa xuất hiện trên người".

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bừng dậy trên mình người.

Kìa tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đàng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bấy giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rục rỡ, tim người sẽ rạo rức và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bể khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

LẠY CHÚA, MỌI DÂN TỘC TRÊN ĐỊA CẦU ĐỀU THỜ LẠY CHÚA (x. c. 11b).

1) Lạy Chúa, xin ban quyền xét đoán khôn ngoan cho đức vua, và ban sự công chính cho hoàng tử, để người đoán xét dân Chúa cách công minh, và phân xử người nghèo khó cách chính trực.

2) Sự công chính và nền hoà bình viên mãn sẽ triển nở trong triều đại người, cho đến khi mặt trăng không còn chiếu sáng. Và người sẽ thống trị từ biển nọ đến biển kia, từ sông cái đến tận cùng trái đất.

3) Vì người sẽ giải thoát kẻ nghèo khó khỏi tay kẻ quyền thế, và sẽ cứu người bất hạnh không ai giúp đỡ. Người sẽ thương xót kẻ yếu đuối và người thiếu thốn, và cứu thoát mạng sống kẻ cùng khổ.

4) Chúc tụng danh người đến muôn đời, danh người còn tồn tại lâu dài như mặt trời. Vì người, các chi họ đất hứa sẽ được chúc phúc, và các dân nước sẽ ca ngợi người.

BÀI ĐỌC II: Ep 3, 2-3a. 5-6

"Bây giờ được tỏ ra rằng các dân ngoại được đồng thừa tự lời hứa".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mặc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mặc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

**CHÚNG TÔI ĐÃ NHẬN THẤY NGÔI SAO CỦA NGƯỜI Ở ĐÔNG PHƯƠNG,
VÀ CHÚNG TÔI ĐÃ ĐẾN ĐỂ TRIỀU BÀI NGƯỜI.**

PHÚC ÂM: Mt 2, 1-12

"Chúng tôi từ phương Đông đến thờ lạy Đức Vua".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giêrusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dục. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình. Đó là lời Chúa

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 29/12/2019:\$1,779.00

- Q/G LỄ CHÚA GIÁNG SINH: \$3,292.00

- A/C Trần Thành dâng cúng Trung Tâm: \$300.00

- G/Đ Võ Bùi dâng cúng Trung Tâm:\$100.00

THÁNH DANH CHÚA GIÊSU



Tên của một con người, gắn bó với cả sinh mạng và cuộc đời của con người đó. Cái tên mang một ý nghĩa rất quan trọng của đời một con người. Tên của Chúa Giêsu được chính Thiên Chúa gọi để ứng nghiệm lời của ngôn sứ: "Này đây, Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Em-ma-nu-en, nghĩa là "Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta"(Mt 1, 23).

MỘT CON NGƯỜI, MỘT CUỘC ĐỜI

Nơi hang đá Bêlem, Hài Nhi Giêsu đã vén lộ cho nhân loại thấy hình hài của Người, Ngài là người thật bằng xương bằng thịt, Người không phải là một người trên mây trên gió, trên trời giáng lâm như nhiều chuyện thần thoại cổ tích. Chúa Giêsu là một con người thật với hai bản tính: bản tính Thiên Chúa và bản tính con người. Hài Nhi Giêsu mang xương thịt hoàn toàn con người, mặc xác phàm như con người, sống như con người, ngoại trừ tội lỗi. Người là người thật, nhưng sống hoàn toàn thuộc về Cha. Ngài là một con người luôn mới mẻ vì như thánh Phaolô tông đồ đã viết: "Đức Giêsu Kitô vẫn là một, hôm qua cũng như hôm nay, và như vậy mãi đến muôn đời". Thánh Phaolô muốn cho nhân loại thấy mầu nhiệm Đức Kitô luôn mới mẻ vì con người, nhân loại với trí khôn, với tâm trí hạn hẹp của mình không bao giờ có thể hiểu thấu nổi. Con người qua Adam và Eva đã mang sự tội vào trần gian, nghĩa là đã đem sự chết vào cuộc sống. Con người đã tự đánh mất, làm hư hỏng sự vẹn tuyền của mình nghĩa là thân xác đầu tiên hoàn toàn tinh rỗng, thuộc trọn về Chúa. Nhưng qua cái chết của Chúa Giêsu Kitô, con người đã lấy lại sự sống vĩnh cửu. Chúa Giêsu Kitô trước bản án khắc nghiệt của Philatô, của Hêrôđê, của các thượng tế và các luật sĩ, biệt phái đã chỉ ra rằng Ngài luôn sống. Ngài đánh bại thần chết, Ngài chiến thắng thần chết. Philatô trước mặt Chúa Giêsu đã ám ố vô tội, Ông đang đứng trước sự thật là chính Chúa Giêsu, nhưng Ông vẫn không được soi tỏ để nhận ra Ngài. Mầu nhiệm con Thiên Chúa làm người mãi mãi là mầu nhiệm. Chỉ có đức tin mới giúp con người và nhân loại lãnh hội ra sự cao sâu của mầu nhiệm con Thiên Chúa làm người với hình hài của một bé thơ khó nghèo, nhưng dưới lớp nghèo khó ấy lại vén lộ một mầu nhiệm cao sâu khôn lường. Lấp ló dưới máng cô, sau lưng Hài Đồng Giêsu, ta đã nhìn thấy bóng thánh giá đem ơn cứu chuộc." Nơi Ngài ơn cứu độ chứa chan "

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

CHÚA NHẬT 12 THÁNG 01 NĂM 2020: Phiên họp hằng tháng của Hội Đồng Mục Vụ sẽ được tổ chức vào **CHÚA NHẬT 12 THÁNG 01 NĂM 2020 VÀO LÚC 2:00 CHIỀU** tại hội trường Thánh Giuse. Xin thông báo và kính mời quý vị trong Hội Đồng Mục Vụ đến họp đông đủ và đúng giờ. Kính Mời,
Giuse Nguyễn Quang, Chủ Tịch BCH Cộng Đoàn

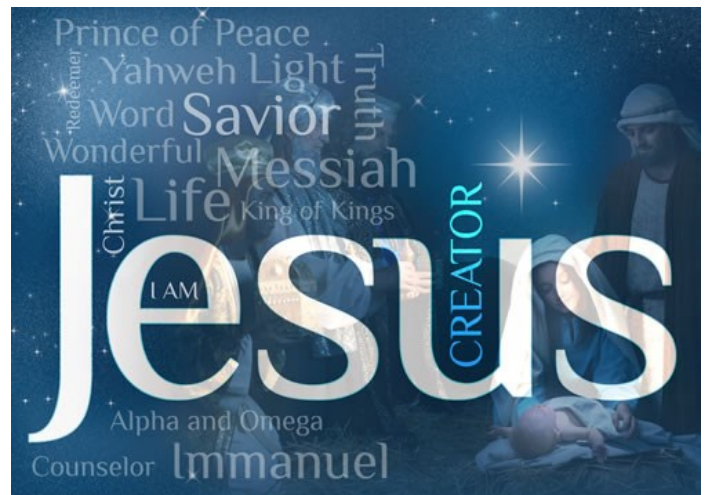
THÁNH DANH CHÚA GIÊSU

Một bài hát thật quen thuộc, nhưng đây ý nghĩa: "Chúa Giêsu là vua" có câu: "Khi nghe Danh Thánh Chúa Giêsu, cả bầu trời bùng sáng, cả tà thần chạy trốn, khắp trái đất khiếp run.". Danh Thánh Chúa Giêsu quả cao siêu mầu nhiệm. Chỉ mới nghe Danh Thánh Chúa Giêsu: tà thần, ma quỷ đã chạy trốn, cả trái đất khiếp run. Vì ma quỷ là bóng tối, ánh sáng luôn tiêu diệt bóng tối. Ma quỷ xưa trong vườn địa đàng đã lấy hình rắn để cám dỗ bà Evà. Rắn đã thắng Ông Adong và Evà vì hai ông bà kiêu ngạo, tự mãn, muốn bằng Thiên Chúa. Thánh Danh Chúa Giêsu ngọt ngào êm dịu. Con người mỗi lần nhắc tới Thánh Danh Chúa Giêsu như có một sức mạnh huyền nhiệm nâng cao con người lên. Chỉ nhắc tới Thánh Danh Chúa Giêsu, con người đã thấy được an bình vì nơi tên Giêsu ơn cứu chuộc chứa chan. Mỗi lần làm dấu thánh giá: "Nhân danh Chúa Cha, nhân danh Chúa Con và nhân danh Chúa Thánh Thần", mầu nhiệm Ba Ngôi bùng sáng lên và như thế, nhân loại lãnh nhận được ơn giải thoát. Thánh Danh Chúa Giêsu đi đôi với sinh mạng cứu chuộc của Ngài: "Khi nào Ta bị treo lên khỏi đất, Ta sẽ kéo mọi người lên cùng Ta"" Không có tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của người hiến mạng sống vì người mình yêu"(Ga 15, 13).

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho mỗi người chúng con sức mạnh của Chúa Thánh Thần để chúng con mãi mãi tôn vinh Danh Thánh Chúa Giêsu vì chỉ có Chúa mới mang lại cho mỗi người chúng con sự sống đời đời.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

<http://conggiao.info/thanh-danh-chua-giesu-d-48581>



NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

LIEU'S PERMANENT
Make - Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

VÕ ĐƯỜNG THẦN PHONG
THE PLANET TAEKWONDO
2701 E Hammer Lane # 102
Stockton Ca 95209
Monday- Friday 5:00-7:00pm
L/L Thầy Lợi:
209-490-7741

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬU, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Địa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cả Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện
St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified
in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN
HIỆN NAY VĂN PHÒNG CÓ BÁN SẢN PHẨM DƯỠNG DA OBAGI VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm ~ Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935
NMLS: #398247 - CalBRE: #01760892

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỖI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, Ca 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose Ca 95111
HANNAH NGUYEN: (408)550-4958
WEBSITE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐUA ĐÓN
PHI TRƯỜNG
LIÊN HỆ: ĐINH 408-693-6434

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 209-862-1840 - 209-862-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
SMOG
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207 Cell : 209-298-1237
facebook Lin Permanent Makeup Studio PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
Instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
Website http:// Linpermanentmakeupstudio.com MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SINGNATURE NAILS & SPA
Stockton & Lodi
CẦN GẤP NHIỀU THỢ BỘT VÀ
CHÂN TAY NƯỚC LƯƠNG CAO
TIPS NHIỀU. THẬT LÒNG XIN GỌI:
209-918-4223 OR 209-323-4175

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Sacramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: 209-857-6768 * 510-776-4161
25% go back to church
BRINGING ENTERTAINMENT TO HOMES AND BUSINESSES
Cable & Internet \$75/month
TÔI NÓI TIẾNG VIỆT
NO MONEY DOWN
EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY , STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DŨNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

DIRECTV

STOCKTON CÁN THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT,
LƯƠNG CAO. \$150/DAY
TRÊN AN CHIA. VÀ
CÁN THO CHÁN TAY
NƯỚC. XIN GỌI TINA
Tel: 209-609-0445

STOCKTON HOT NAIL
CẦN THỢ KINH
Nghiêm BỐT LƯƠNG
CAO VÀ CÁN
THỢ CHÁN TAY NƯỚC.
XIN LIÊN LẠC
CHỊ HƯƠNG:
209-466-2334

PACIFICWIDE REAL ESTATE & MORGAGE
3005 SILVER CREEK RD # 214, SAN JOSE, 95121
CELL: 408-603-4783 * 408-821-1796
email: NAM@PACIFICWIDE.COM web: WWW.PACIFICWIDE.COM
NẾU QUÝ VỊ ĐANG TÌM MỘT NGƯỜI AGENT VÀ MỘT LOAN OFFICER TẬN TÂM ĐỂ GIÚP QUÝ VỊ
MUA BÁN NHÀ XIN GỌI CHÚNG TÔI. MỌI THAM KHẢO ĐỀU MIỄN PHÍ. ĐẶC BIỆT QUÝ VỊ MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN
Xin L/L: A. Dan Hang (realtor) 408-821-1796 * Chị Nam Thi (loan officer) 408-603-4783

NHÀ STOCKTON CHO MƯỢN
4 Phòng ngủ/ 3
phòng tắm/ patio/
cửa sắt/ gần
trường học
209-361-5788 & 209-361-6222

TIỆM NAIL Ở JACKSON
CẦN THỢ BỘT
VÀ CHÁN TAY
NƯỚC. Ở STOCKTON
ĐI CHUNG XE.
XIN LIÊN LẠC:
209-951-6486 & 209-938-7981